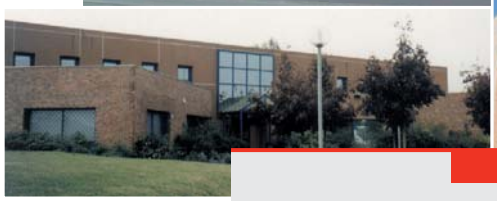
PT News
Attualità, Cultura e Informazione tecnica
Pompetravaini, dal 1929 al servizio dell'industria

SEI UNITA' OPERATIVE NEL MONDO, AI VERTICI QUALITATIVI DEL SERVIZIO

Internazionalità: per servirvi meglio

Con la costruzione di un magazzino tecnologico, il concetto di "service" assumerà sempre più il ruolo di protagonista nel rapporto fra azienda e cliente

Per una realtà aziendale, avere una grande tradizione alle spalle significa potersi permettere di intraprendere costantemente la strada dell'innovazione. Dal 1929 Pompetravaini diffonde la "Cultura della pompa", distribuisce conoscenza e tecnologia grazie al continuo investimento di risorse ed energie in ricerca e sviluppo. Come è ormai risaputo, Pompe-travaini guarda avanti.
Da tempo, la sua presenza si attesta a livello mondiale, ma più che mai ora, un concetto di "internazionalità" risulta essere di fondamentale importanza per chi deve affrontare mercati sempre più esigenti in termini di costi e prestazioni. Tradizionalmente leader a livello nazionale, Pompetravaini si impone "fisicamente" in tutto il mondo a partire dagli USA con un'importante sede situata a *Yorktown*. La sede americana è sicuramente il fiore all'occhiello del Gruppo e può contare su 40 unità operative, in grado di assicurare un valore aggiunto al prodotto. Altra presenza di rilievo la rappresenta la sede canadese di *Burlington*, Ontario. La Premier Fluid è una joint-venture che con 15 unità operative realizza gruppi per il mercato nord americano. Spostandoci in Olanda, Pom-petravaini ha scelto *Zoetemeer* per la propria sede.
La Travaini Benelux è una realtà commerciale composta da magazzino e officina destinata alle riparazioni e agli assemblaggi di gruppi, dove operano 10 unità. La filiale francese si trova a *Les Closeaux in Buchelay*. La Travaini France sarl è un importante ufficio commerciale con all'attivo 2 unità operative. Infine, in *Germania*, la Travaini Germany Gmbh rappresenta un ufficio commerciale strategico con 2 unità operative attualmente in carica. Dal 1929, giorno dopo giorno, siamo cresciuti per dare al prodotto e al servizio, quelle garanzie che ancora oggi contribuiscono a identificare la nostra azienda come riferimento di qualità in tutto il mon-do. Presenti in tutti i continenti con filiali dotate di personale tecnico in grado di offrire all'utente un'assistenza tempestiva e specializzata. Se dopo 70 anni continuiamo ad essere dei leader la ragione è semplice; voi con le nostre pom-pe dormite sonni tranquilli, mentre noi vegliamo: vicini dovunque voi siate. Il cuore pulsante di tutto il network risiede a *Castano Pri-mo*, Milano, dove con un nuovo progetto di ampliamento della se-de, Pompetravaini si avvicinerà maggiormente alle esigenze dei suoi committenti.
Verrà garantito più spazio alla produzione e grazie alla costruzione di un magazzino tecnologico, il concetto di "service" assumerà sempre di più il ruo-lo di protagonista nel rapporto esistente fra azienda e cliente. ■



Nella sequenza fotografica le sedi operative Pompetravaini nel mondo. Foto grande, la sede italiana e un particolare del nuovo ampliamento - Castano Primo (Mi). Foto piccole, dall'alto le sedi: Benelux; USA; Canada; Francia e Germania.

EDITORIALE

Da più di un anno desidero, come Presidente della Pompetravaini spa, vedere concretizzato il progetto di una Newsletter che parli e che faccia parlare della nostra realtà. Oggi saluto con gioia la nascita di *"PT News"*, uno strumento di informazione importante che si prefigge, tra gli altri, lo scopo di comunicare l'ottimo livello raggiunto dalla nostra società. *"PT News"* ci "tasterà il polso" e sarà il collante che permetterà di ottenere un'unione e un'identità sempre più solida del Gruppo; darà voce allo sviluppo di Pompetravaini nel mondo, sottolineandone il fondamentale aspetto di internazionalità. In seconda battuta, i nostri clienti si troveranno di fronte uno strumento pratico e immediato, capace di aggiornarli sull'evolversi delle nostre attività, ricerche ed iniziative. Sicuramente la situazione attuale del mercato non si presenta ottimale, ed è per questo motivo che per il Gruppo Pompetravaini diventa fondamentale comunicare che, grazie ad una forte tradizione legata ad un concetto di sviluppo ed innovazione, risulta possibile emergere e consolidarsi come leader di settore. Concludo la mia riflessione augurando a *"PT News"* di essere nel tempo, sempre più, la "voce" di Pompetravaini che come si sa, per vocazione, guarda sempre avanti. ■

IN EVIDENZA

2 Alberto Bacchetta
ma quanta ne ha fatta di strada quel "terzista" del '29!

3 Costantino Serpagli
col "service" nel DNA

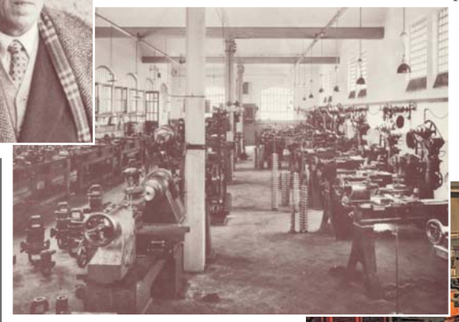
4 Cristiano Dell'Orto
affidabilità, 365 giorni l'anno: ne parlano i fatti

IMPRESA E STORIA DELLA POMPETRAVAINI SPA

Ma quanta ne ha fatta di strada quel "terzista" del '29!

La "Cultura della pompa" nel corso degli anni fino ai giorni nostri

Nasce nel lontano 1929, la Pompetravaini, per volere del suo fondatore Carlo Travaini, padre dell'attuale presidente Ing. Mario Travaini. I primi vagiti sono propri di una azienda che produce per conto terzi ma che in breve tempo, forte di un organico consistente, di un impianto produttivo già all'ora all'avanguardia, di una flessibilità consolidata, nonché dell'esperienza acquisita frutto di un numero illimitato di commesse portate con successo a compimento, la portano, in maniera del tutto automatica, ad imporsi sul mercato nazionale con il proprio nome. Il continuo aggiornamento tecnologico e il raddoppio dell'unità produttiva, non sono che la logica conseguenza del prestigio che l'azienda sta vieppiù assumendo all'interno del comparto industriale italiano. Tutto questo però sembra non essere sufficiente a placare la voglia di espansione dell'Ing. Mario Travaini, che nel frattempo ha assunto la direzione della Società. Ecco spiegato perché nei primi anni ottanta si avvia una "campagna" finalizzata alla conquista del mercato internazionale, permettendo alla tecnologia italiana di affermarsi sia in campo europeo che oltreoceano. Il successo è immediato. Ancora una volta però, quelle strutture, che sembravano mastodontiche appena costruite, non sono più sufficienti a contenere la gioiosa onda d'urto che i nuovi sbocchi commerciali hanno riversato in quel di Castano Primo. Si rende necessario correre ai ripari e la costruzione del nuovo stabilimento di 8.000 mq non è che la prima delle nuove innumerevoli iniziative intraprese.



Nella foto piccola il fondatore Carlo Travaini; a seguire, una vedula dell'area produttiva all'interno della sede del 1929.
Nella foto grande: parziale veduta dell'area produttiva nell'attuale stabilimento di Castano Primo

AL PASSO COI TEMPI

La riorganizzazione aziendale, peraltro sempre al passo con le moderne disposizioni, impone anche una nuova struttura commerciale. Una struttura che oltre a proporre una conoscenza tecnica di prim'ordine, e non potrebbe essere diversamente, possa anche fornire quel supporto commerciale necessario ad un'azienda in continuo sviluppo. Si pongono quindi le basi per un'organizzazione che prevede un supporto interno all'azienda, destinato a collaborare in prima persona con tutta quella rete vendita esterna maggiormente dedicata alla presenza capillare sul campo. Ogni regione italiana, in alcuni casi addirittura ogni provincia, vede nascere un "avamposto" della Pompetravaini, il quale, in tempo reale, è in grado di fornire al cliente quell'assistenza che permette alla nostra azienda di proporsi al proprio interlocutore quale partner commerciale piuttosto che come semplice fornitore. Al tempo stesso, per permettere anche alla Clientela internazionale di fruire della stessa politica, vengono assunte alcune fondamentali iniziative che portano alla società ben sei nuove strutture! Gli Stati Uniti d'America, il Canada, la Fran-cia, l'Olanda, la Germania e il Regno Unito possono oggi vantare una filiale della Pompetravaini, composta da personale altamente qualificato e costantemente aggiornato dai continui meeting organizzati dalla Pompetravaini stessa. Se poi vogliamo aggiungere che la filiale americana produce in prima persona un complesso sistema equipaggiato con pompe costruite dalla sede italiana, risulta evidente che il processo destinato a fare della Pompetravaini s.p.a. una vera e propria multinazionale sia oramai abbondantemente completato!! Ma non è finita qua. Venti distributori esclusivi, sparsi nei cinque continenti, propongono il nostro prodotto in ogni posto laddove un'industria, grande o piccola che sia, necessiti di un prodotto tecnologicamente all'avanguardia, ma al tempo stesso sicuro ed affidabile. Dalla vicina Spagna, alla lontana Au-stralia, dal Cile all'Egitto, dalla Turchia alla Polonia piuttosto che Singapore o la Malesia, l'Inghilterra o il Sud Africa, insomma nuova linfa per non permetterci di sederci sugli allori. Ed infatti ecco il nuovo fiore all'occhiello, ciò che nelle intenzioni dovrà assicurare alla Pompetravaini di crescere ulteriormente, ma questa volta, soprattutto questa volta, in maniera a dir poco eclatante.

NUOVA DIMENSIONE

25.000 mq è l'area dove un nuovo sito produttivo si aggiunge all'esistente consentendo alla Pompetravaini di Castano Primo, di sviluppare su 12.500 mq coperti la propria attività con processi tecnologici altamente avanzati. Le dimensioni raggiunte, l'organizzazione ed il prestigio che oggi possiamo vantare necessitano però di un controllo costante, severo ed imparziale che aiuti l'azienda stessa a proseguire sulla strada intrapresa. Ecco allora venirci in aiuto il sistema di Qualità interno certificato dalle normative ISO 9001 che nella filosofia della Pompetravaini non è destinato a rincorrere gli errori compiuti, ma altresì a lavorare per migliorare il servizio rivolto al mercato, quindi al Cliente. E' la nostra maniera di intendere il lavoro. Ne ha fatta di strada quel terzista del '29! ■

VISTE DA VICINO

Pompe centrifughe monostadio

Recentemente nate in casa Pompetravaini, da uno studio approfondito che ha evidenziato precise richieste del mercato; ideali per l'industria sono le pompe centrifughe monostadio serie TCHM e TCTM.
Queste pompe, vengono realizzate per il pompaggio di liquidi puliti, caldi fino a 140°C; la loro particolarità è che possono essere fornite con girante chiusa o aperta arretrata.
Le pompe centrifughe monostadio TCHM e TCTM sono particolarmente indicate nei processi industriali dove è richiesta una pompa di qualità ad un prezzo economicamente vantaggioso. Tra le loro principali caratteristiche tecniche, si riconoscono portate fino a 500 m³/h, e con pressioni massime fino a 10 bar. ■

ARGOMENTI

Per aiutarvi a comprendere meglio il significato che vorremmo dare ai temi trattati vi elenchiamo la tipologia degli argomenti che la Redazione proporrà fin dai prossimi numeri.

- ***Visti da vicino***
- ***Uomini & Azienda***
- ***Dall'estero***
- ***L'opinione tecnica***
- ***Lo sapevate che...***
- ***Caso & Caso***
- ***Last minute***
- ***Visti da vicino***
- ***Sistema & Sistema***
- ***Manutenzione***
- ***Più superficie perchè?***
- ***Progettare su misura***
- ***Insieme alle fiere***
- ***Marketing di prodotto***
- ***Certificazioni***
- ***Banco di prova***
- ***Sotto la lente***

Vi invitiamo pertanto a scriverci e a formularci i vostri quesiti affinchè assieme possiamo migliorare il rapporto e a sviluppare anche nuovi temi di vostro gradimento.

Vi siete accorti come, anno dopo anno, la nostra immagine pubblicitaria cammina? Come cresce? Come i concetti espressi nella comunicazione siano semplici e immediati, accessibili a tutti. Come siano tendenti ad iniziare o consolidare il rapporto con il Cliente ad esempio! Pompetravaini da sempre esprime la volontà di instaurare rapporti duraturi e personalizzati, su misura, nel rispetto delle esigenze del cliente. La pompa, elemento trainante l'immagine, resta ed è "il cuore" pulsante e vitale per l'impianto. Oltre alla vasta gamma presentata nella campagna stampa, che da quest'anno in modo particolare vuole estendersi anche ai mercati esteri, emerge in modo forte il concetto di internazionalità che pochi possono vantare e che la Pompetravaini con le sue sei unità operative nel mondo può raccontare: aumentando il proprio know-how produttivo, pronto da trasmettere a tutti coloro che operando nel nostro settore hanno l'esigenza di crescere. ■

UN ALTRO IMPORTANTE IMPEGNO PER ESSERE SEMPRE AVANTI

Col "service" nel DNA

Se il modo di fare "pompe" è diventato Pompetravaini anche il modo di dare "servizio" è divenuto una qualità aziendale

Presente su tutto il territorio nazionale, Pompetravaini assicura un "Service" di prim'ordine, sia dal punto di vista tecnico, dell'assistenza che da quello della "tempistica".

E' oramai consolidata nel DNA della Pompetravaini la consapevolezza che seguire il cliente anche, e soprattutto, dopo che la vendita è stata effettuata, sia la chiave fondamentale per consolidare un rapporto così da renderlo duraturo.
Vuoi eventuali suggerimenti tecnici, vuoi eventuali modifiche da effettuarsi sulle pompe, vuoi gli interventi di manutenzione o revisione che periodicamente vengono affrontati.
Sotto questa ottica è da leggersi la scelta che ci ha portato a creare dei veri e propri centri di assistenza, i cosiddetti "service", dislocati su tutto il territorio nazionale.
Ogni regione può oggi contare una o più officine, così da facilitare la loro individuazione. Risulta evidente che questa organizzazione non può che portare un beneficio a coloro i quali decidano di affidare alle nostre pompe le sorti dei loro impianti. Poter contare su strutture, tecnicamente preparate, ma soprattutto a portata di mano in quanto logisticamente vicine alla propria azienda, non può che ridurre drasticamente i tempi di fermo macchina, e di conseguenza, ridurre altrettanto considerevolmente i costi generati da una tale situazione. Trattasi di officine specializzate, che fanno della manutenzione il loro pane quotidiano. Vengono scelte a seguito di una severa selezione, sia tecnica che commerciale, e che ha nel nostro ufficio Assicurazione Qualità l'ultimo inflessibile ed imparziale giudice il quale, con insindacabile pronunzia, fornirà il parere favorevole.
Dovranno sì sbrigare un lavoro a perfetta regola d'arte ma anche attenersi tassativamente ad un codice comportamentale imposto dalla Pompetravaini stessa.
Fra l'altro, non sarà possibile che venga utilizzata ricambistica che non sia quella originale della Pompetravaini, così come effettuare delle modifiche che non siano state preventivamente concordate dalla Sede con il Cliente stesso.
Tutte le pompe, una volta riparate, dovranno essere sottoposte presso l'officina del nostro Service ad un collaudo che ne verifichi le effettive caratteristiche. Un attestato certificherà che la prova in oggetto è stata realmente eseguita.
Non da meno risulta essere l'organizzazione destina al mercato al di fuori dei confini nazionali.
Infatti, sia le nostre 5 filiali, sia i nostri 20 distributori prevedono all'interno del loro organico personale altrettanto qualificato in grado di effettuare quel servizio di manutenzione richiesto che va dalla pompa venduta nel deserto egiziano piuttosto che nella umida Malesia.
Precisiamo inoltre che chiunque, in Italia o all'estero si fregi di essere un manutentore della Pompetravaini è obbligato a presenziare ai continui training di aggiornamento svolti presso la sede italiana dal nostro personale più qualificato. ■

Siamo "certificati" solo dal millenovecentonovantaquattro

E prima, vien da chiedersi? Beh prima, sin dal 1929 ci "autocertificavamo" e a testimonianza di quanto diciamo vi basti pensare alla qualità della componentistica che da sempre utilizziamo; ai controlli di qualità che a tutt'oggi vengono ancora effettuati su tutta la nostra produzione perchè la "qualità" Pompetravaini è un'ulteriore motivo di distinzione ancor prima del millenovecentonovantaquattro.

GIORNO DOPO GIORNO A PARLARE SONO I FATTI

Affidabilità, 365 giorni l'anno

Dal nostro modo di progettare ai controlli di qualità; dai test alle prove a cui sottoponiamo le nostre pompe un'affidabilità che nasce e si rinnova ogni giorno

Una costante innovazione nel segno di una grande tradizione accompagna da più generazioni la quotidianità operativa in azienda. Pompetravaini offre una linea di pompe vasta ed articolata che si suddivide in due grandi famiglie, quella del vuoto e quella delle pompe centrifughe per la movimentazione dei fluidi, a loro volta composte da un'ampia gamma di prodotti dedicati, in grado di soddisfare le innumerevoli esigenze richieste dai mercati di riferimento.

Mercati che spaziano dalla chimica all'estrusione della plastica, dal settore tessile a quello meccanico, dalla depurazione agli acquedotti, dall'enologia all'alimentare.

L'offerta di Pompetravaini è talmente capillare e differenziata da trovare riscontri sia presso i costruttori di macchine e i grandi impianti di lavorazione , grazie alla doppia combinazione di pompe del vuoto e di centrifughe unificate , sia presso i piccoli utilizzatori finali per la sua presenza e reperibilità sul mercato.

Le gamme di pompe offerte da Travaini sono tutte abbinabili a motori flangiati in esecuzione B5 o a motori in esecuzione B3 con basamento.

VUOTO E CENTRIFUGHE

Entrando piu' nello specifico dei prodotti suddividiamo le due macro famiglie Pompetravaini:

Pompe Centrifughe;

Pompe del Vuoto.

Le pompe centrifughe a loro volta si compongono di quattro principali tipologie:

Pompe centrifughe monostadio.

Parliamo di pompe unificate secondo le norme UNI 24256 per la chimica, costruite nel rispetto delle normative ISO 2858 e 5199, nonché della normativa DIN 24960 sull'unificazione delle tenute meccaniche.

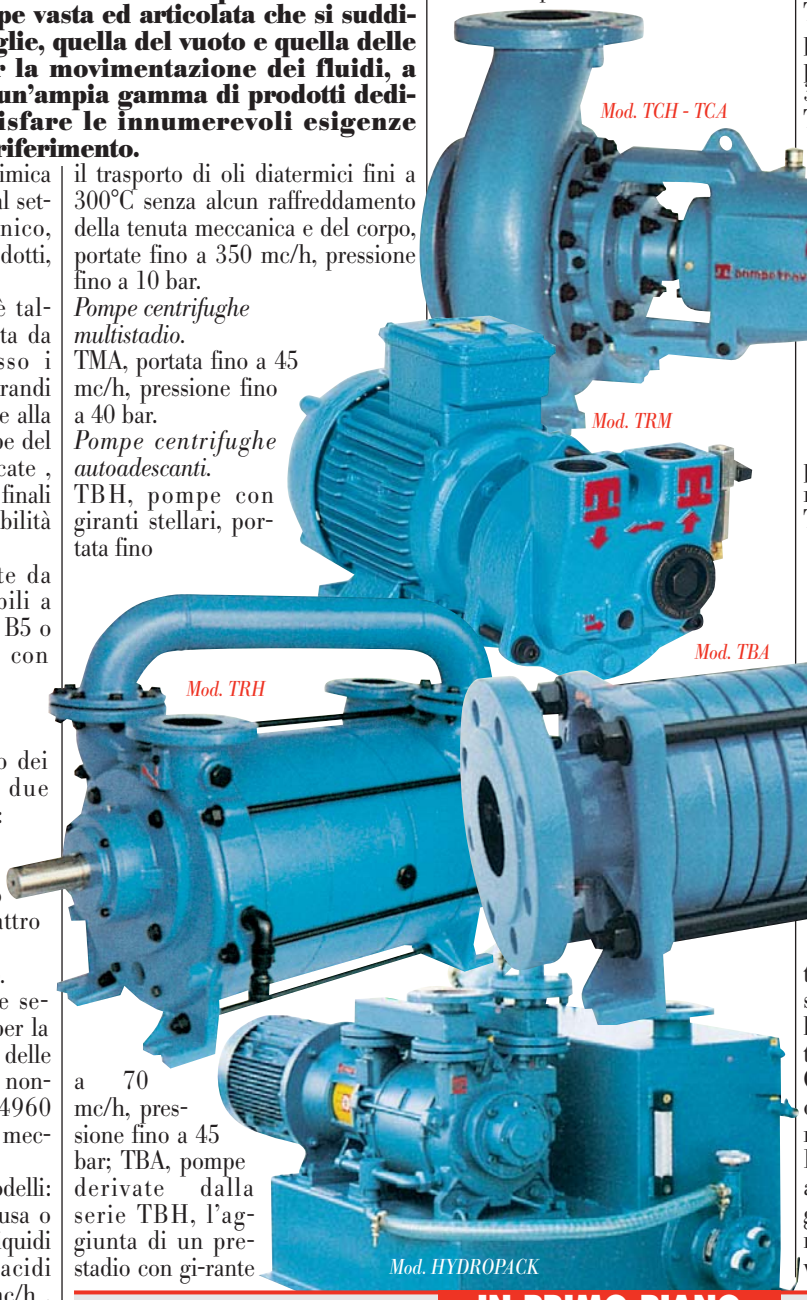
Sono prodotte nei seguenti modelli: TCH e MCU-CH, girante chiusa o aperta, adatte al trasporto di liquidi puliti, caldi, surriscaldati, acidi basici; portate fino a 1200 mc/h , pressione fino a 16 bar; TCHM e TCTM, girante chiusa o aperta, per impieghi non gravosi nel settore chimico e industriale, adatte al trasporto di liquidi puliti, caldi (max 140°C), portate fino a 500 mc/h , pressione max.10 bar; TCA, girante completamente aperta, speciale per liquidi abrasivi e corrosivi, portate fino a 100 mc/h, pressione max. 10 bar; TCT, girante aperta arretrata a vortice, impiegate nel trasporto di liquidi con filamenti e parti solide in sospensione, acque luride, fanghi, liquidi viscosi, portate fino a 250 mc/h, pressione fino a 7 bar; TCD, girante chiusa, realizzate per il trasporto di oli diatermici fini a 300°C senza alcun raffreddamento della tenuta meccanica e del corpo, portate fino a 350 mc/h, pressione fino a 10 bar.

Pompe centrifughe multistadio.

TMA, portata fino a 45 mc/h, pressione fino a 40 bar.

Pompe centrifughe autoadescanti.

TBH, pompe con giranti stellari, portata fino a 70 mc/h, pressione fino a 45 bar; TBA, pompe derivate dalla serie TBH, l'aggiunta di un prestadio con girante permette di raggiungere valori di NPSH molto bassi, portata fino a 36 mc/h, pressione fino a 40 bar; AT, pompe con caratteristiche analoghe alla serie TBH, ma con doppi canali che consentono valori di NPSH inferiori, portata fino a 31 mc/h, pressione fino a 7 bar.



Pompe centrifughe a trascinamento magnetico.

TCK, portate fino a 300 mc/h, prevalenze fino a 14 bar; TBK, portate fino a 35 mc/h, prevalenze fino a 25 bar.

Pompe del vuoto, articolate in:

TRH, pompe a due stadi con doppia supportazione per alto vuoto, portate fino 3500 mc/h, vuoto max 33 mbar;

TRS, pompe ad uno stadio con doppia sopportazione per medio vuoto, portate fino a 3500 mc/h, vuoto max. 150 mbar;

TRVK-TRSK, pom-pe per alto e medio vuoto con portate fino a 30.000 mc/h, vuoto max 40 mbar (TRVK) 180 mbar (TRSK);

TRV, pompe monostadio per alto vuoto, portata fino a 500 mc/h, vuoto max 33 mbar;

TRM, pompe monoblocco, derivate dalla se-rie TRV, con portate fino a 270 mc/h; vuo-to max 33 mbar;

HYDRO-PACK, gruppi a ricircolo totale o parziale, composti da una pompa del vuoto (compatibile con tutti i modelli Pom-petravaini), un serbatoio separatore ed uno scambiatore di calore (serie a ricircolo totale);

OILSYS, gruppi a ricircolo totale di olio per altissimi gradi di vuoto, max 10 mbar;

HYDROSYS, gruppi ingegnerizzati a ricircolo totale. Tarati sulle esigenze specifiche del cliente vengono studiati e progettati di volta in volta. ■

IN PRIMO PIANO

Nuovo "logo" per una nuova strategia di mercato

Perchè dopo tanti anni, improvvisamente decidere di cambiare il "logo" aziendale? Perchè interrompere una felice continuità di immagine che ormai nel tempo identifica un'azienda e i suoi prodotti sul mercato? Di questo passo i perchè che potrebbero sorgere sono innumerevoli, ma tutti hanno un'unica risposta: la crescita aziendale. La "famiglia" Pompetravaini è cresciuta, non solo in Italia ma soprattutto all'estero; ed ecco un buon motivo per identificare con un nuovo "logo" partners e casa madre tutti uniti da una "T" preesistente che nel segno della tradizione vuole, adagiandosi su una nuova identificazione della girante, es-sere di buon auspicio per il lavoro che il nuovo gruppo Pom-petravaini, svilupperà operativamente nel mondo. ■